



---

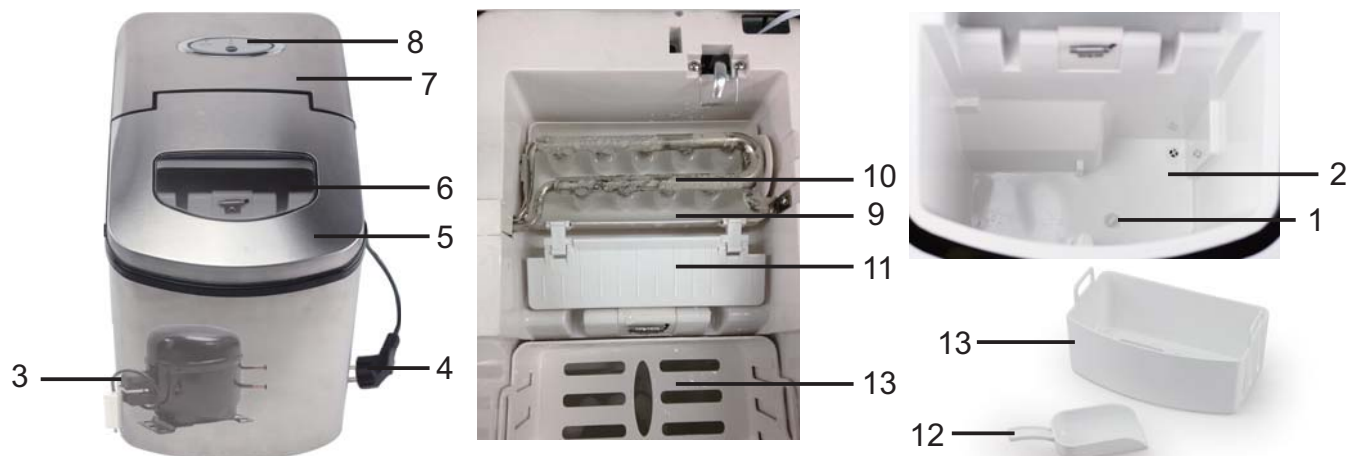
**Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Instrukcja obsługi  
Handleiding  
Mode d'emplo  
Manual de instrucciones**

---



**Eiswürfelmaschine  
Portable Ice Maker  
Przenośna maszynka do lodu  
Draagbare ijsklontjes machine  
Machine à glace portable  
Máquina de hielo portátil  
PIM-120**

## Geräteteile



1. Silikonstöpsel

2. Wassertank

3. Kompressor

4. Netzkabel/Stecker

5. Deckel

6. Sichtfenster

7. Gehäuseabdeckung

8. Kontrollanzeige

9. Wasserschale

10. Verdampfer

11. Eisschaufel

12. Eiswürfelbehälter

13. Eisbehälter

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## **Allgemeine Hinweise**

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

## **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

## **Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät**

### **WARNUNG:**

- Verwenden Sie nur Trinkwasser ohne Zusätze! Zusätze bleiben im Wasserkreislauf zurück und verunreinigen das Gerät.
- Verschließen oder blockieren Sie die Belüftungsöffnungen im

Gehäuse nicht.

- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.

### **ACHTUNG:**

Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kühlmittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.

- Transportieren und lagern Sie das Gerät nur aufrecht.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z.B. Öfen, Heizkörpern etc.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und ebene Fläche. Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm zu Wänden oder Gegenständen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- In Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen

- Arbeitsbereichen;
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - In Frühstückspensionen;
  - In der Landwirtschaft;
  - Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

## **Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## **Inbetriebnahme**

### **ACHTUNG:**

Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kühlmittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.

## **Elektrischer Anschluss**

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

## **Eiswürfelzubereitung**

### **HINWEIS:**

Die Eiswürfel des ersten Produktionszyklus sollten aus hygienischen Gründen nicht verwendet werden.

1. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie den Eiswürfelbehälter.
2. Befüllen Sie den Wassertank bis zur MAX Marke mit Trinkwasser (Leitungswasser).

## **ACHTUNG:**

Verwenden Sie nur Trinkwasser ohne Zusätze!

## **HINWEIS:**

- Die MAX Marke befindet sich im Wassertank, auf Höhe der Unterkante des Eiswürfelbehälters.

## **HINWEIS:**

- Der Wasserstand sollte den Eiswürfelbehälter nicht berühren.
  - Verwenden Sie normaltemperiertes Trinkwasser.
3. Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und schließen Sie den Deckel.
  4. Starten Sie die Eiswürfelproduktion durch Drücken der ON/OFF Taste. Der Vorgang der Eiswürfelbildung dauert zwischen 9 und 13 Minuten.
  5. Halten Sie den Deckel während der Eiswürfelproduktion geschlossen.

## **HINWEIS:**

- Ggf. wird zu Anfang nicht die volle Anzahl von 9 Eiswürfeln gebildet.
- In Abhängigkeit von der Wasser-/ und Umgebungstemperatur fallen die ersten Eiswürfel kleiner aus. Erst bei den folgenden Zyklen erreichen die Eiswürfel die volle Größe.
- Die Eiswürfelgröße ist abhängig von der Umgebungstemperatur.
- Aufgrund des schnellen Gefriervorgangs können die Eiswürfel „milchig“ aussehen. Dabei handelt es sich um aufgefangene Luft im Wasser. Dies beeinflusst nicht die Qualität der Eiswürfel.

## **Eiswürfelproduktion unterbrechen**

Sie können die Eiswürfelproduktion durch Drücken der ON/OFF Taste anhalten.

## **HINWEIS:**

Bevor das Gerät endgültig stoppt, wird das Wasserbecken geleert und die bereits gebildeten Eiswürfel werden gelöst.

## **Kontrollleuchte ICE FULL (Eisfach voll)**

Sobald der Eiswürfelbehälter voll ist, wird die Produktion gestoppt. Die Kontrollleuchte ICE FULL leuchtet und ein Signalton ertönt.

- Entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie ggf. die beigelegte Eisschaufel. Nachdem die Kontrollleuchte ICE FULL erlischt, startet nach einiger Zeit die Eiswürfelproduktion wieder automatisch.

## **Kontrollleuchte ADD WATER (Wassermangel)**

Die Kontrollleuchte zeigt an, wenn sich zu wenig Wasser im Wassertank befindet. Gleichzeitig ertönt ein Signalton und die Eiswürfelproduktion wird automatisch unterbrochen.

- Füllen Sie Trinkwasser, wie unter „Eiswürfelzubereitung“ beschrieben, nach.
- Drücken Sie die ON/OFF Taste, um die Eiswürfelproduktion wieder aufzunehmen. Die Kontrollleuchte ADD WATER erlischt.

## **Reinigung und Pflege**

### **WARNUNG:**

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

### **HINWEIS:**

- Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter, aus hygienischen Gründen, alle 24 Stunden aus.
- Lassen Sie nach dem Gebrauch den Deckel offen stehen, damit sich keine Pilzkulturen oder Bakterien bilden können.

## **Eiswürfelbehälter**

Entnehmen Sie den Eiswürfelbehälter und säubern Sie diesen in einer verdünnten Spülmittellösung unter laufendem warmem Wasser.

## **Gehäuse und Innenraum**

- Reinigen Sie das Gehäuse und den Innenraum mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie eine verdünnte Lösung aus Wasser und Essig.

## **Restwasser ablassen**

Wird das Gerät für eine längere Zeit nicht gebraucht, lassen Sie das Restwasser ab.

- Stellen Sie den Eiswürfelbereiter z. B. in die Spüle.
- Ziehen Sie den Stopfen am Boden des Wassertanks.
- Vergessen Sie nicht den Stopfen wieder einzustecken, nachdem das Wasser abgelaufen ist.

## Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Die Steckdose mit einem anderen Gerät überprüfen und den Netzstecker richtig einsetzen.
Der Kompressor macht anormale Geräusche	Die Spannung ist zu gering.	Schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie die Netzspannung.
Kontrollleuchte ADD WATER blinkt.	Wassermangel	Füllen Sie Wasser nach „Eiswürfelzubereitung“.
Die Kontrollleuchten leuchten nicht.	Die Stromversorgung ist unterbrochen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
		Haussicherung kontrollieren.
		Gerät ist defekt.
Die Eiswürfel sind zu groß und kleben zusammen.	Die Wassertemperatur oder die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Verwenden Sie angewärmtes Wasser.
Kontrollleuchten ICE FULL und ADD WATER leuchten gleichzeitig.	Der Wasserbehälter ist durch Eiswürfel blockiert.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Entfernen Sie die Eiswürfel vor der automatischen Transportschaufel. Schließen Sie das Gerät wieder an und drücken Sie die ON/OFF Taste.
Obwohl der Tank voll ist, wird kein Wasser zum Eiszeuger gepumpt.	Es ist Luft in der Pumpenleitung.	Heben Sie den Eiswürfelbereiter kurz an. Ziehen Sie kurz den Stopfen im Wassertank und lassen Sie einige Tropfen abfließen.
Verhalten nach einem Stromausfall	Im genannten Fall können unfertige Eiswürfel an den Zapfen zurückbleiben.	Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet und entfernen Sie die Eiswürfel von Hand.



## Technische Daten

Spannungsversorgung: 220-240V~50Hz

Stromeingangsleistung: 1500W



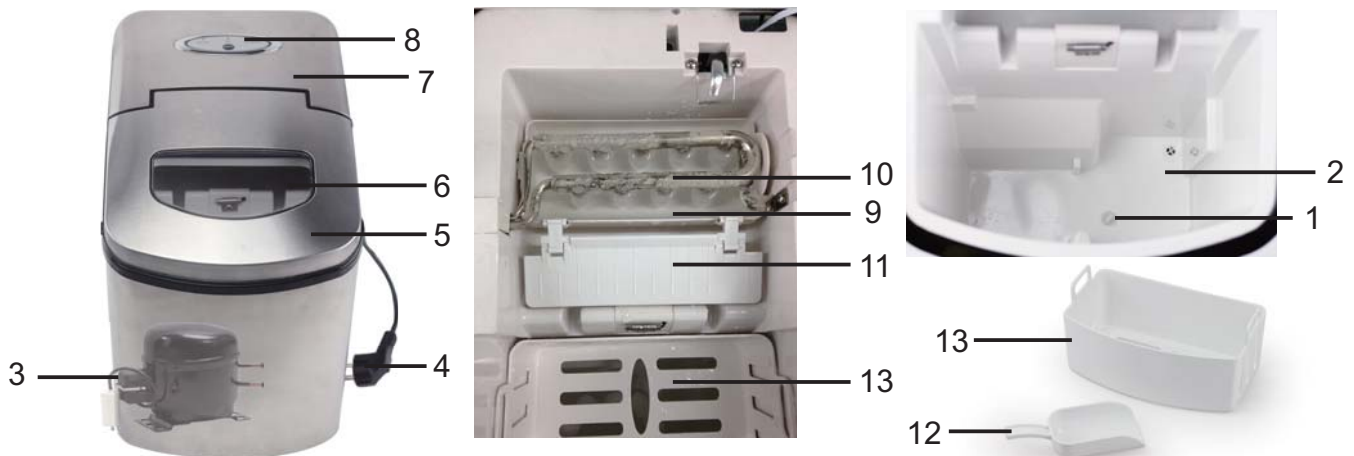
## UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2002/96/EC) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

## Description



- |                        |                  |                |
|------------------------|------------------|----------------|
| 1. Silicon stopper     | 2. Water tank    | 3. Compressor  |
| 4. Plug and power cord | 5. Front lid     | 6. View window |
| 7. Back front cover    | 8. Control Panel | 9. Water tray  |
| 10. Evaporator         | 11. Ice shovel   | 12. Scoop      |
| 13. Ice basket         |                  |                |

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

## Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

### **NOTE:**

This highlights tips and information

## **General Notes**

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

## **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## **Special Safety Instructions for this Machine**

### **WARNING:**

- Only use drinking water without additives! Additives remain in the water circuit and contaminate the appliance.
- Do not close or seal the vents in the housing.
- Do not damage the coolant circuit.

### **CAUTION:**

Wait at least 2 hours when using the appliance for the first time or

after transport so that the coolant can sink. Otherwise the compressor may become damaged.

- Always transport and store the appliance upright.
- Do not place the appliance on or directly next to heat sources such as ovens, radiators, etc.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface. Maintain a gap of at least 15 cm to walls or objects.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

### **Intended Use**

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

### **Unpacking the appliance**

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic bags, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the package.

**NOTE:**

The appliance may still contain dust or production residues. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning”.

**Operation****CAUTION:**

Please observe a waiting period of 2 hours before initial operation and after moving the appliance for the coolant to settle; otherwise the compressor can be damaged.

**Mains Power Connection**

- Be sure the voltage of the appliance (rating plate) corresponds with the mains voltage before connecting to mains power supply.
- Connect the appliance to a properly installed wall outlet.

**Making Ice Cubes****NOTE:**

For hygienic reasons do not use the ice cubes from the first cycle.

1. Open the lid and remove the ice cube container.
2. Fill the water tank with potable water (tap water) to the MAX marking.

**CAUTION:**

Only use potable water without additives!

**NOTE:**

- The MAX marking is inside the water tank, around the lower edge of the ice cube container.
  - The water level must be below the ice cube container.
  - Only use water at room temperature.
3. Replace the ice cube container and close the lid.
  4. Press ON/OFF to start the ice cube production. The process takes between 9 and 13 minutes.
  5. Keep the lid closed.

**NOTE:**

- The full amount of 9 ice cubes might not be made on first use.

- Depending on water/ambient temperature the first ice cubes come out a bit smaller. The ice cubes only reach the full size during subsequent cycles.
- The ice cube size depends on the ambient temperature.
- Due to fast freezing the ice cubes can look “milky”. This is the air trapped in the water and does not influence the quality of the ice cubes.

### **Stop Ice Cube Production**

Press ON/OFF to stop ice cube production.

#### **NOTE:**

Before finally stopping the appliance automatically empties the water tank and dissolves already produced ice cubes.

### **Indicator Lamp ICE FULL**

As soon as the ice cube container is full, production stops. The indicator lamp ICE FULL lights up and a beep tone sounds.

- Remove the ice cubes with the supplied ice cube scoop.
- The indicator lamp ICE FULL turns off and a few moments later ice cube production starts again.

### **Indicator Lamp ADD WATER**

The indicator lamp turns on if the water tank is nearly empty and a beep tone sounds. Ice cube production is automatically halted.

- Refill with potable water as described in chapter “Making Ice Cubes”.
- Press ON/OFF to resume making ice cubes; the indicator lamp ADD WATER turns off.

## **Cleaning and Maintenance**

### **WARNING:**

Always disconnect from mains power supply before cleaning.

### **CAUTION:**

- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Do not use chemicals, acids, petrol or oil products.
- Do not submerge the appliance in water

### **NOTE:**

- For hygienic reasons exchange the water in the tank after 24 hours.
- To avoid fungi and bacteria leave the lid open after use.

## Ice Cube Container

Remove the ice cube container and clean it with a mild detergent under running warm water.

## Casing and Interior

- Clean casing and interior with a damp cloth.
- Use a diluted solution of vinegar and water.

## Drain Residual Water

Drain the residual water if the appliance is not in use for a longer period of time.

- Put the ice cube maker e.g. into the sink.
- Pull the plug at the bottom of the water tank.
- Do not forget to replace the plug after the water has drained out.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
No function.	No power supply.	Check the wall outlet with a different appliance; connect the plug properly to the wall outlet.
Compressor noisy.	Mains power supply too low.	Turn the appliance off and check the mains power supply.
Indicator lamp ADD WATER flashes.	Water level too low.	Refill water "Making Ice Cubes".
Indicator lamps do not turn on.	No power supply.	Connect to mains power supply.
		Check fuse.
		Appliance defective.
Ice cubes are too large and stick together.	Water temperature or ambient temperature too low.	Use warmed water.

Problem	Possible Cause	Solution
Indicator lamps ICE FULL and ADD WATER light up at the same time.	Water tank is blocked by ice cubes.	Disconnect from mains power supply. Remove the ice cubes from the automatic scoop. Reconnect and press ON/OFF.
Although the tank is full, no water is being pumped to the ice maker.	There is air in the pump line.	Lift the ice maker slightly. Pull the plug on the bottom of the water tank for a short time and allow a few drops to run out.
Action after a power failure.	In this case, unfinished ice cubes may remain on the taps.	Switch off the appliance and remove the ice cubes by hand.

## Technical Data

Voltage supply: 220-240V~50Hz

Power input: 1500W



## Waste Management

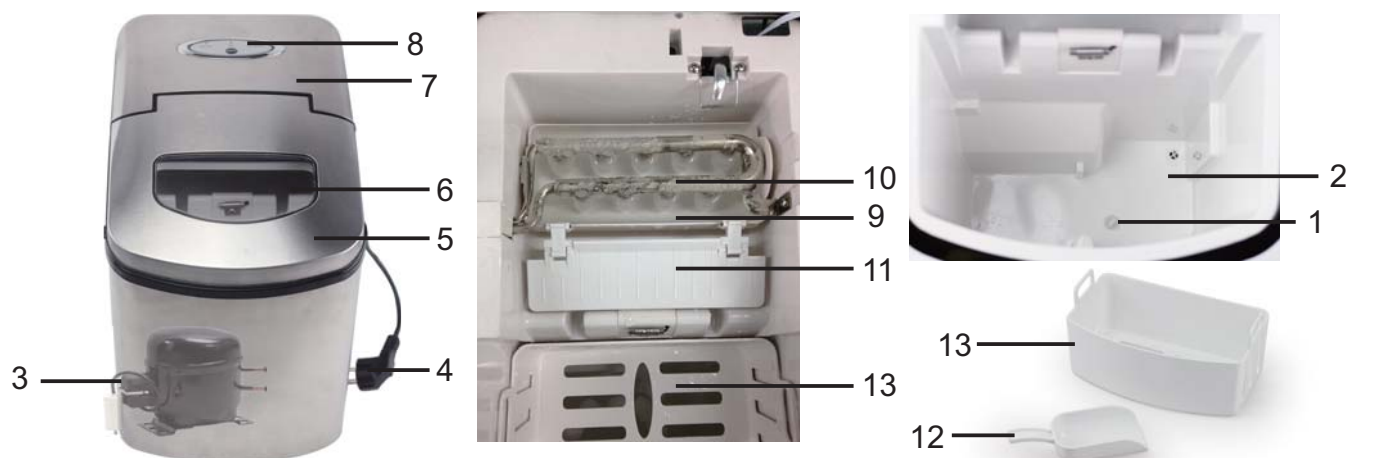


The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2002/96/EC) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.



## Opis



- |                                 |                          |                   |
|---------------------------------|--------------------------|-------------------|
| 1. Silikonowy stoper            | 2. Zbiornik na wodę      | 3. Kompreso       |
| 4. Wtyczka i przewód zasilający | 5. Przednia pokrywa      |                   |
| 6. Okienko do podglądu          | 7. Tylna przednia osłona |                   |
| 8. Tylna przednia osłona        | 9. Tacka na wodę         | 10. Parownik      |
| 11. Łopatką do lodu             | 12. Szufelka             | 13. Koszyk na lód |

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## **Uwagi ogólne**

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

## **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

**Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą  
tego urządzenia**

## **OSTRZEŻENIE:**

- Używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w układzie wodnym i zanieczyszczają urządzenie.
- Nie zamykać ani nie zatykać wywietrzników w obudowie.
- Nie uszkodzić obiegu chłodziwa.

## **UWAGA:**

Odczekać co najmniej 2 godziny przed pierwszym użyciem lub po transporcie urządzenia, aby chłodziwo mogło spłynąć. W przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.

- Urządzenie należy zawsze przewozić i przechowywać w pozycji pionowej.
- Nie umieszczać urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła takich, jak piecyków, grzejników, itp.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej i równej powierzchni. Zachować co najmniej 15 cm odstępu od ścian lub przedmiotów.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktować się z autoryzowanym technikiem. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

## **Przeznaczenie**

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- w rolnictwie
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

### **Wypakowanie urządzenia**

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części.

### **WSKAZÓWKA:**

Urządzenie ciągle może zawierać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

### **Obsługa**

#### **UWAGA:**

Należy przestrzegać okresu 2 godzin odpoczynku, przed pierwszym użyciem urządzenia, oraz po przeniesieniu go. Ma to na celu wyrównanie poziomu płynu chłodzącego. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu.

#### **Podłączenie do Napięcia Sieci**

- Należy upewnić się, jeszcze przed podłączeniem urządzenia do zasilania, że napięcie wymagane przez urządzenie (tabliczka znamionowa) zgadza się z napięciem sieci.
- Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.

### **Przygotowanie Kostek Lodu**

#### **WSKAZÓWKA:**

Ze względów higienicznych, nie należy używać kostek lodu powstałych w pierwszym cyklu pracy urządzenia.

1. Otworzyć pokrywę i wyjąć pojemnik na kostki lodu.

2. Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną (wodociągową) do oznaczenia MAX.

### **UWAGA:**

Należy stosować wyłącznie wodę pitną bez dodatków!

### **WSKAZÓWKA:**

- Oznaczenie MAX znajduje się w zbiorniku na wodę, wokół dolnej krawędzi zbiornika na kostki lodu.
  - Poziom wody musi znajdować się poniżej zbiornika na kostki lodu.
  - Stosować wyłącznie wodę o temperaturze pokojowej.
3. Włożyć pojemnik na kostki lodu na miejsce i zamknąć pokrywę.  
4. Nacisnąć ON/OFF aby rozpocząć proces wytwarzania kostek lodu.  
Proces trwa od 9 do 13 minut.  
5. Pokrywa powinna być zamknięta.

### **WSKAZÓWKA:**

- Pełna ilość 9 kostek lodu może nie zostać wytworzona przy pierwszym użyciu.
- W zależności od temperatury wody/otoczenia, pierwsze kostki lodu mogą być nieco mniejsze. Kostki lodu osiągają pełne wymiary tylko w następnych cyklach.
- Rozmiar kostki lodu zależy od temperatury otoczenia.
- Z powodu szybkiego zamarzania, kostki lodu mogą mieć „mleczny” wygląd. Jest to spowodowane uwięzieniem powietrza w wodzie i nie wpływa na jakość kostek lodu.

### **Zatrzymanie Wytwarzania Kostek Lodu**

Nacisnąć ON/OFF, aby zatrzymać wytwarzanie kostek lodu.

### **WSKAZÓWKA:**

Przed ostatecznym wyłączeniem, urządzenie automatycznie opróżnia zbiornik na wodę i roztopia, wytworzone już, kostki lodu.

### **Kontrolka ICE FULL**

Gdy pojemnik na kostki lodu się napełni, wytwarzanie lodu zostanie zatrzymane. Zapala się kontrolka ICE FULL i słychać sygnał dźwiękowy.

- Wyjąć kostki lodu, używając załączonej łopatkę do lodu.

- Kontrolka ICE FULL zgaśnie, a wytwarzanie kostek lodu zostanie po chwili wznowione.

## **Kontrolka ADD WATER**

Kontrolka zapali się, gdy zbiornik na wodę będzie prawie pusty. Rozlegnie się także sygnał dźwiękowy. Wytwarzanie kostek lodu zostanie automatycznie zatrzymane.

- Uzupelnąć wodą pitną, zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się w rozdziale „Przygotowanie Kostek Lodu”.
- Nacisnąć ON/OFF, aby wznowić wytwarzanie kostek lodu; kontrolka ADD WATER zgaśnie.

## **Czyszczenie i Konserwacja**

### **OSTRZEŻENIE:**

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilania.

### **UWAGA:**

- Nie stosować ścierających ani żrących środków czyszczących.
- Nie stosować chemikaliów, kwasów, benzyny czy produktów ropopochodnych.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

### **WSKAZÓWKA:**

- Ze względów higienicznych, po upływie 24 godzin, należy wymienić wodę w zbiorniku
- Aby uniknąć rozwoju grzybów i bakterii, po zakończeniu używania, należy pozostawić otwartą pokrywę.

## **Pojemnik na Kostki Lodu**

Wyjąć pojemnik na kostki i wyczyścić go pod bieżącą ciepłą wodą, z dodatkiem łagodnego detergentu.

## **Obudowa i Wnętrze**

- Obudowę i wnętrze czyścić wilgotną szmatką.
- Używać roztworu octu w wodzie.

## **Spust Wody Resztkowej**

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy spuścić wodę resztkową

- Włóż kostkarkę do lodu np. do zlewu.
- Wyciągnij zatyczkę z dna zbiornika na wodę.
- Nie zapomnij ponownie umieścić zatyczki po tym jak wypłynie woda.

## Usuwanie usterek

Problem	Możliwa Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdzić gniazdko ściennie przy pomocy innego urządzenia; prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka.
Głośna praca sprężarki.	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Wyłączyć urządzenie i sprawdzić napięcie zasilania.
Kontrolka ADD WATER mruga.	Zbyt niski poziom wody.	Dolać wody „Przygotowanie Kostek Lodu”.
Kontrolki nie świecą się.	Brak zasilania.	Podłączyć do zasilania sieciowego.
		Sprawdzić bezpiecznik.
		Usterka urządzenia.
Kostki lodu są zbyt duże i skleją się.	Temperatura wody lub otoczenia jest zbyt niska.	Użyj letniej wody.
Kontrolki ICE FULL i ADD WATER zapaliły się jednocześnie.	Zbiornik na wodę jest zablokowany kostkami lodu.	Odłączyć od zasilania sieciowego. Usunąć kostki lodu z automatycznego czerpaka. Podłączyć ponownie i nacisnąć ON/OFF.
Mimo że zbiornik z wodą jest pełny, woda nie jest pompowana do kostkarki.	Do układu pompy przedostało się powietrze.	Lekko unieś kostkarkę. Na krótko wyciągnij zatyczkę z dna zbiornika na wodę i upuść kilka kropel.
Czynności po awarii zasilania.	W takim przypadku nieukończonokostki lodu mogą pozostawać na dyszach.	Wyłącz urządzenie i wyjmij kostki lodu ręcznie.

## Techniczne specyfikacje

Zasilanie: 220-240V~50Hz

Moc wejściowa: 1500W



## Gospodarowanie odpadami

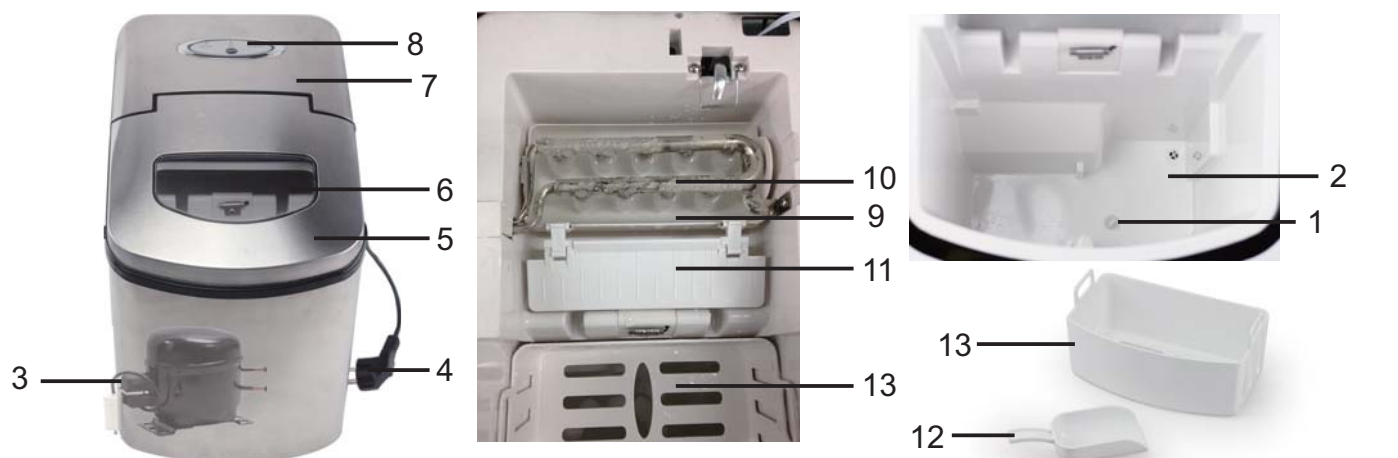


Powyższy symbol oraz symbol na produkcie oznaczają, że produkt jest sklasyfikowany jako sprzęt elektryczny lub elektroniczny i nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi lub przemysłowymi po zakończeniu swojej żywotności.

Dyrektywa dot. sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2002/96/EC) została wprowadzona, aby poddawać produkty recyklingowi przy użyciu najlepszych technik odzyskiwania i recyklingu w celu zminimalizowania wpływu na środowisko, gromadzenie niebezpiecznych substancji oraz aby uniknąć powiększania się wysypisk śmieci. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o prawidłowym wyrzucaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



## Beschrijving



- |                        |                     |                   |
|------------------------|---------------------|-------------------|
| 1. Siliconen stop      | 2. Watertank        | 3. Compressor     |
| 4. Stekker en netsnoer | 5. Voorste deksel   | 6. Kijkglas       |
| 7. Deksel achterkant   | 8. Bedieningspaneel | 9. Wateropvangbak |
| 10. Verdampers         | 11. IJsschuiver     | 12. Schep         |
| 13. Ijsklontjes emmer  |                     |                   |

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

## Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

### **LET OP:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów

### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## **Algemene Opmerkingen**

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestrallen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

## **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

## **Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel**

### **OSTRZEŻENIE:**

- Używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w układzie wodnym i zanieczyszczają urządzenie.
- Nie zamykać ani nie zatykać wywietrzników w obudowie.

- Nie uszkodzić obiegu chłodziwa.

## **LET OP:**

Wacht ten minste 2 uur bij gebruik van het apparaat voor de eerste maal of na transport zodat de koelvloeistof kan zakken. Het apparaat kan anders beschadigd raken.

- Transporteer en bewaar het apparaat altijd rechtop.
- Plaats het apparaat niet op of direct naast warmtebronnen zoals ovens, radiatoren enz.
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale en vlakke en ondergrond. Handhaaf een vrije ruimte van ten minste 15 cm tot muren of objecten.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende technicus. Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of vergelijkbare bevoegde personen om schokgevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging"

## **Beoogd gebruik**

Het is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:

- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
- Door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
- In bed-and-breakfast accommodatie;
- In de landbouw;
- In catering en dergelijk commercieel gebruik

## **Het apparaat uitpakken**

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic zakken, vulstoffen, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn in de verpakking.

### **OPMERKING:**

Het apparaat kan nog stof of productierestanten bevatten. Wij adviseren u het apparaat te reinigen volgens de aanwijzingen in "Reiniging".

## **Bediening**

### **LET OP:**

Wacht 2 uur voordat u het toestel voor het eerst in gebruik neemt en nadat u het toestel heeft verplaatst om de koelvloeistof tot rust te laten komen, de compressor kan anders beschadigd raken.

### **Aansluiten van de stroomkabel**

- Let op dat de spanning op het toestel (het typeplaatje) overeenkomt met de hoofdspanning, voordat u het toestel op de stroomtoevoer aansluit.
- Sluit het toestel aan op een goed geïnstalleerde muurstopcontact.

## **Ijsblokjes maken**

### **OPMERKING:**

Gebruik uit oogpunt van hygiëne geen ijsblokjes uit de eerste cyclus.

1. Open het deksel en verwijder de container voor ijsblokjes.
2. Vul de watertank met drinkwater (kraanwater) tot aan de markering MAX.

### **LET OP:**

Gebruik alleen drinkwater zonder toevoegingen!

### **OPMERKING:**

- De markering MAX zit aan de binnenkant van de watertank rondom de benedenrand van de ijsblokjescontainer.
- Het waterniveau moet lager zijn dan de ijsblokjescontainer.
- Gebruik alleen water op kamertemperatuur.

3. Doe de container voor ijsblokjes er weer in terug en sluit het deksel.
4. Druk op ON/OFF om de gewenste maat van de ijsblokjes te selecteren; het lampje van de overeenkomstige indicator brandt.
5. Houd het deksel gesloten.

### **OPMERKING:**

- De volledige hoeveelheid van 9 ijsblokjes kan misschien niet worden gemaakt bij het eerste gebruik.
- Afhankelijk van de temperatuur van het water of de omgeving komen de eerste ijsblokjes er wat kleiner uit. De ijsblokjes bereiken alleen de volledige grootte tijdens latere cycli.
- De maat van de ijsblokjes hangt af van de omgevingstemperatuur.
- Bij snel invriezen kunnen de ijsblokjes een “melkachtig” uiterlijk krijgen. Dit is de lucht die in het water zit opgesloten en heeft geen invloed op de kwaliteit van de ijsblokjes.

### **Het stoppen van de ijsblokjesproductie**

Druk op ON/OFF om de ijsblokjesproductie te stoppen.

### **ICE FULL- indicator**

Zodra de ijsblokjescontainer vol is, stopt de productie. Het lampje van de ICE FULL - indicator brandt, en er klinkt een pieptoon.

- Verwijder de ijsblokjes met behulp van de bijgeleverde ijsschep.
- De ICE FULL - indicator gaat uit, enkele momenten later begint de ijsblokjesproductie opnieuw.

### **Indicator ADD WATER**

De indicator gaat uit als de watertank bijna leeg is en er klinkt een pieptoon. De ijsblokjesproductie stopt automatisch.

- Vul ijsblokjes bij zoals beschreven in het hoofdstuk “Ijsblokjes Maken”.
- Druk op ON/OFF om de ijsblokjesproductie te hervatten; het indicatorlampje ADD WATER gaat uit.

### **Reiniging en onderhoud**

#### **WAARSCHUWING:**

Ontkoppel het toestel altijd van de stroomtoevoer voordat u het gaat reinigen.

#### **LET OP:**

- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen chemicaliën, zuren, benzine of olieproducten.
- Dompel het toestel niet onder in water.

### **OPMERKING:**

- Ververs, uit oogpunt van hygiëne, het water in de tank na 24 uur.
- Laat, om schimmels en bacteriën te vermijden, het deksel na gebruik openstaan.

### **Container voor ijsblokjes**

Verwijder de container voor ijsblokjes en reinig deze met een niet-agressief schoonmaakmiddel onder stromend warm water.

### **Behuizing en binnenkant**

- Maak de behuizing en de binnenkant schoon met een vochtige doek.
- Gebruik een verdunde oplossing van azijn en water.

### **Eiswürfelzubereitung**

Voer het overtollige water af wanneer het toestel voor langere tijd niet in gebruik is.

- Plaats de ijsblokjesmachine in bijvoorbeeld de gootsteen.
- Trek de plug aan de onderkant van de watertank eruit.
- Vergeet niet om de plug terug te plaatsen nadat het water eruit gelopen is.

## **Probleem oplossen**

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Geen werking.	Geen stroomtoevoer.	Controleer het muurstopcontact met een ander toestel; steek de stekker goed in het muurstopcontact.
Luidruchtige compressor.	Stroomtoevoer te laag.	Schakel het apparaat uit en controleer de stroomtoevoer.
Het indicatorlampje ADD WATER flinkt.	Waterniveau te laag.	Vul het water bij "Ijsblokjes Maken".

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
De indicatorlampjes gaan niet aan.	Geen stroomtoevoer.	Sluit aan op stroomtoevoer.
		Controleer de zekering.
		Toestel defect.
De ijsblokjes zijn te groot en kleven aan elkaar.	Temperatuur van het water of de omgeving te laag.	Gebruik verwarmd water.
ICE FULL en ADD WATER lichten tegelijkertijd op.	De watertank wordt geblokkeerd door ijsblokjes.	Ontkoppel van de stroomtoevoer. Verwijder de ijsblokjes uit de automatische schep. Sluit opnieuw aan en druk op ON/OFF.
Hoewel de tank vol is, wordt geen water naar de ijsblokjesmachine gepompt.	Er zit lucht in de pompleiding.	Til de ijsblokjesmachine iets op. Trek de plug aan de onderkant van het waterreservoir voor een korte tijd eruit en laat een paar druppels eruit lopen.
Actie na een stroomstoring.	In dit geval, kunnen onvoltooide ijsblokjes op de kranen achterblijven.	Schakel het apparaat uit en verwijder de ijsblokjes met de hand.

## Technische specificaties

Voeding: 220-240V~50Hz

Vermogen: 1500W



### MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING

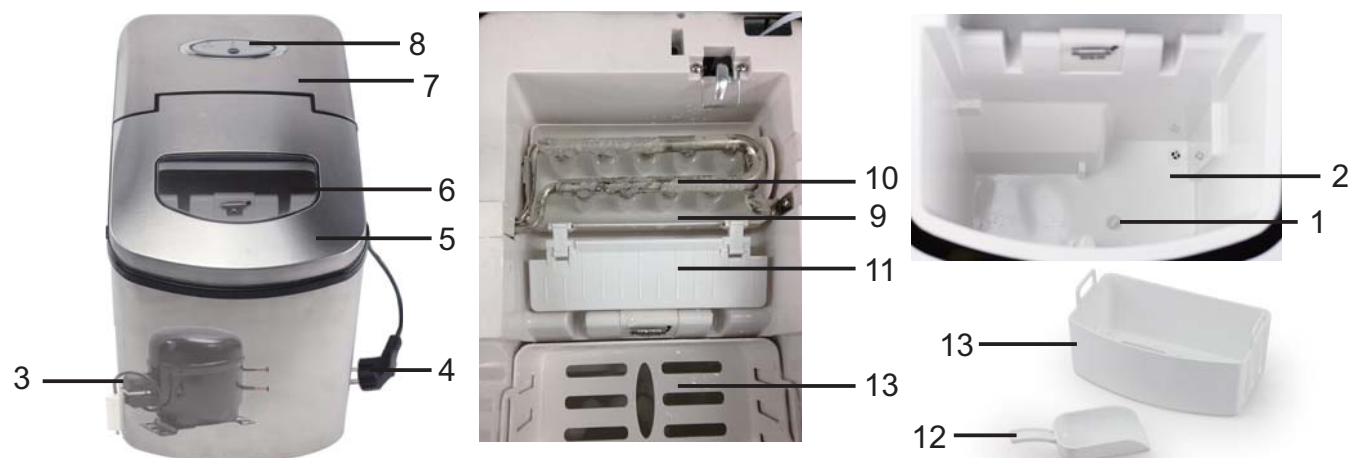


Het symbool boven en op het apparaat houdt in dat het product geassocieerd is als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het huishoudelijke of bedrijfsafval dient te worden afgevoerd wanneer het niet meer bruikbaar is.

De Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) richtlijn (2002/96/EC) is opgesteld om producten te recyclen met de beste beschikbare terugwinnings en recycling technieken om zo de invloed op het milieu te minimaliseren, gevaarlijke stoffen te behandelen en de groeiende afvalbergen tegen te gaan. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de correcte afvoer van elektrische of elektronische apparatuur.



## Description



- |                                   |                               |                    |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 1. Bouchon de silicone            | 2. Réservoir d'eau            | 3. Compresseur     |
| 4. Cordon d'alimentation et prise | 5. Couvercle avant            |                    |
| 6. Vitre de surveillance          | 7. Arrière du couvercle avant |                    |
| 8. Panneau de contrôle            | 9. Tiroir à eau               | 10. Condensateur   |
| 11. Pelle à glace                 | 12. Pelle                     | 13. Panier à glace |

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.  
Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

## Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure

### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### NOTE :

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## **Notes générales**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

## **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

## **Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil**

### **AVERTISSEMENT :**

- Utilisez uniquement de l'eau potable sans additif ! Les additifs restent dans le circuit d'eau et contaminent l'appareil.
- Ne fermez et ne scellez pas les orifices du boîtier.
- N'endommagez pas le circuit de refroidissement

## **ATTENTION :**

Attendez au moins 2 heures à la première utilisation de l'appareil ou après le transport car le liquide de refroidissement peut couler. Sinon, le compresseur peut s'endommager

- Transportez et rangez toujours l'appareil en position verticale.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité directe de sources de chaleur telles qu'un four, un radiateur, etc.
- Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale et stable. Conservez un espace d'au moins 15 cm par rapport aux murs ou objets.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

## **Utilisation prévue**

Il est prévu pour un usage domestique et pour les usages similaires tels que :

- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
- Par les invités dans les hôtels, motels et autre logement ;
- Les gîtes touristiques ;
- L'agriculture ;
- La restauration et le commerce de gros

## **Déballer l'appareil**

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les sacs plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage.

### **NOTE :**

L'appareil peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Nettoyage".

## **Utilisation**

### **ATTENTION :**

Veillez respecter une période d'attente de 2 heures avant la première mise en marche de l'appareil une fois qu'il a été déplacé afin de laisser le temps au liquide de refroidissement de se positionner correctement, faute de quoi le compresseur pourrait être endommagé

### **Connexion à l'alimentation sur secteur**

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension fournie avant de le connecter à l'alimentation sur secteur.
- Branchez l'appareil sur une prise murale correctement installée.

## **Faire des Glaçons**

### **NOTE :**

Pour des raisons d'hygiène, n'utilisez pas les glaçons du premier cycle.

1. Ouvrez le couvercle et retirez le réservoir à glaçons.
2. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable (eau du robinet) jusqu'à la marque MAX.

### **ATTENTION :**

N'utilisez que de l'eau potable sans additifs !

### **NOTE :**

- La marque MAX se trouve à l'intérieur du réservoir d'eau, près du bord inférieur du récipient à glaçons.
- Le niveau d'eau doit se trouver en dessous du récipient à glaçons.
- N'utilisez que de l'eau à température ambiante.

3. Remplacez le récipient à glaçons et refermez le couvercle.
4. Appuyez sur ON/OFF pour commencer la production de glaçons.  
Le processus prend entre 9 et 13 minutes.
5. Conservez le couvercle fermé.

**NOTE :**

- La quantité de 9 glaçons pleins ne doit pas être accomplie à la première utilisation.
- En fonction de la température ambiante/de l'eau, les premiers glaçons produits sont un peu plus petits. Les glaçons n'atteignent la taille pleine qu'aux cycles suivants.
- La taille des glaçons dépend de la température ambiante.
- Le givrage rapide peut donner un aspect "laiteux" aux glaçons. Ceci est dû à l'air qui est piégé dans l'eau et n'a pas d'effet sur la qualité des glaçons.

**Arrêt de la production de glaçons**

Appuyez sur ON/OFF pour interrompre la production de glaçons.

**NOTE :**

Avant de s'arrêter définitivement, l'appareil vide automatiquement le réservoir d'eau et fait fondre les glaçons déjà produits.

**Indicateur lumineux ICE FULL**

Dès que le récipient à glaçons est plein, la production s'arrête.

L'indicateur lumineux ICE FULL s'allume et un signal sonore retenti.

- Retirez les glaçons à l'aide de la pelle à glaçons qui est fournie.
- L'indicateur lumineux ICE FULL s'éteint et quelques instants plus tard la production de glaçons reprend.

**Indicateur lumineux ADD WATER**

L'indicateur lumineux s'allume si le réservoir d'eau est presque vide et un signal sonore retenti. La production de glaçons est automatiquement interrompue.

- Remplissez avec de l'eau potable comme indiqué dans le chapitre "Faire des Glaçons".
- Appuyez sur ON/OFF pour reprendre la production de glaçons; l'indicateur lumineux ADD WATER s'éteint.

## **Nettoyage et Entretien**

### **AVERTISSEMENT:**

Débranchez toujours l'alimentation avant de nettoyer.

### **ATTENTION :**

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou acide ou à base d'essence ou d'huile.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

### **NOTE :**

- Pour des raisons d'hygiène, changez l'eau du réservoir au bout de 24 heures.
- Afin d'éviter les moisissures et bactéries, laissez le couvercle ouvert après utilisation

### **Réceptacle à glaçons**

Retirez le réceptacle à glaçons et nettoyez-le sous le robinet à l'aide d'un détergent léger.

### **Boîtier et Intérieur**

- Nettoyez le boîtier et l'intérieur à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez une solution à base de vinaigre dilué et d'eau.

### **Purge de l'eau résiduelle**

Purgez l'eau résiduelle si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée.

- Mettez la machine à glaçons p.ex. dans l'évier.
- Tirez sur la fiche au bas du réservoir d'eau.
- Pensez à replacer la fiche après avoir purgé l'eau.

## Dépannage

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation.	Vérifiez la prise murale à l'aide d'un autre appareil; branchez la fiche correctement dans la prise murale.
Compresseur bruyant.	Alimentation sur secteur trop faible.	Eteignez l'appareil et vérifiez l'alimentation sur secteur.
L'indicateur lumineux ADD WATER clignote.	Niveau d'eau trop faible.	Remplissez d'eau "Faire des Glaçons".
Les indicateurs lumineux ne s'allument pas.	Pas d'alimentation.	Branchez sur secteur.
		Vérifiez les fusibles.
		Appareil défectueux.
Les glaçons sont trop gros et collent entre eux.	La température de l'eau ou celle de l'air ambiant est trop basse.	Utilisez de l'eau chaude.
Les indicateurs lumineux ICE FULL et ADD WATER s'allument simultanément.	Le réservoir d'eau est bloqué par des glaçons.	Débranchez l'alimentation sur secteur. Retirez les glaçons de la pelle automatique. Rebranchez et appuyez sur ON/OFF.
Bien que le réservoir soit plein, l'eau est pompée vers la machine à glaçons.	Il y a de l'air dans la pompe.	Soulevez légèrement la machine à glaçons. Tirez sur la fiche au bas du réservoir d'eau un bref instant et laissez quelques gouttes couler.
Fonctionnement après une panne de courant.	Dans ce cas, les glaçons inachevés restent à disposition.	Éteignez l'appareil et retirez les glaçons à la main.

## Données techniques

Tension d'alimentation: 220-240V~50Hz

Puissance d'entrée: 1500W



## Gestion des déchets

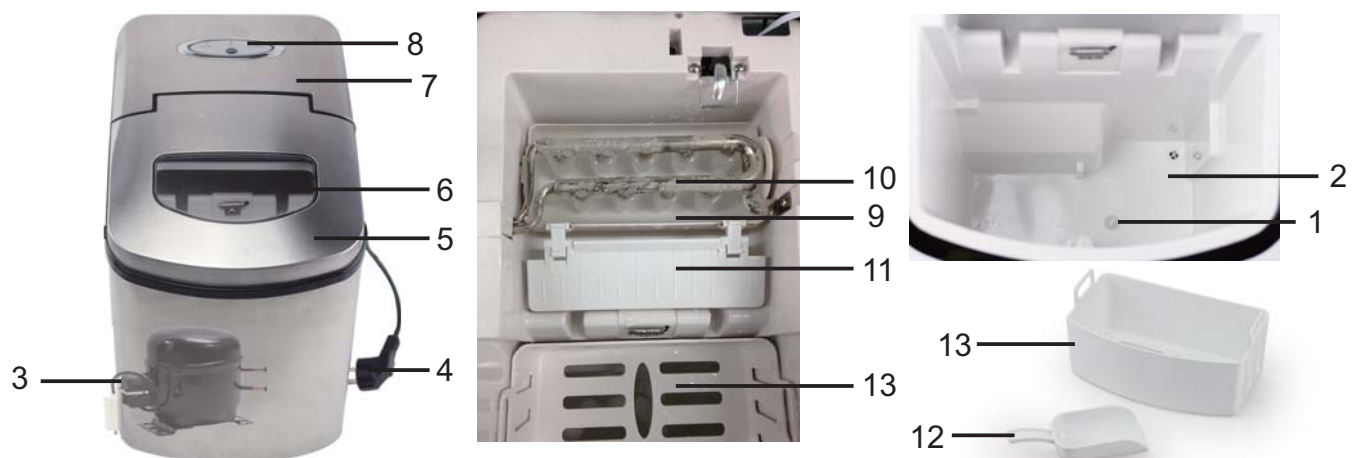


Le symbole ci-dessus et apposé sur le produit indique que ce dernier appartient à la catégorie des équipements électriques et électroniques et ne doit donc pas être mis au rebut avec les autres déchets domestiques ou commerciaux en fin de vie utile.

La directive Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2002/96/EC) a été mise en place pour encourager la mise en place des meilleures techniques disponibles pour la récupération et le recyclage, minimisant ainsi l'impact négatif des substances nocives et dangereuses sur l'environnement et éviter la prolifération des décharges. Prenez contact avec les autorités locales compétentes pour en savoir plus sur la manière correcte de disposer des équipements électriques et électroniques.



## Descripción



- |                                    |                                  |                    |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| 1. Tope de silicona                | 2. Depósito de agua              | 3. Compresor       |
| 4. Enchufe y cable de alimentación | 5. Tapa anterior                 |                    |
| 6. Ventana de observación          | 7. Cubierta posterior y anterior |                    |
| 8. Panel de control                | 9. Bandeja de agua               | 10. Evaporador     |
| 11. Pala para hielo                | 12. Cuchara                      | 13. Cesto de hielo |

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

## Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## **Notas Generales**

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

### **Instrucciones especiales de seguridad para el aparato**

#### **AVISO:**

- Utilice solamente agua potable sin aditivos. Los aditivos permanecen en el circuito del agua y contaminan el aparato.
- No cierre ni selle las ventilaciones de la carcasa.
- No dañe el circuito refrigerante.

#### **ATENCIÓN:**

Espere, como mínimo, 2 horas cuando utilice el aparato por primera

vez o después del transporte de manera que el refrigerante pueda estabilizarse. Si no, el compresor puede resultar dañado.

- Realice el transporte y el almacenamiento siempre con el aparato en posición vertical.
- No coloque el aparato encima ni cerca de una fuente de calor como los hornos, radiadores, etcétera.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, horizontal y nivelada. Mantenga una distancia de, al menos, 15 cm con respecto a las paredes u objetos.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase siempre en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación resulta dañado, lo debe reemplazar el fabricante, el representante autorizado o persona de cualificación similar para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

## **Uso previsto**

Su uso previsto es en el hogar y ambientes similares, tales como:

- áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- habitaciones de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- alojamientos bed and breakfast;
- en agricultura;
- en servicios de catering y uso similar al por mayor.

## **Déballer l'appareil**

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les sacs plastiques, le

matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.  
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans l’emballage.

### **NOTA:**

El aparato puede contener polvo o residuos de la producción. Se recomienda limpiar el aparato como se describe en la sección “Limpieza”.

### **Funcionamiento**

L’appareil peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l’appareil comme décrit sous “Nettoyage”.

### **Utilisation**

#### **ATENCIÓN:**

Espere un periodo de 2 horas antes de la operación inicial y después de mover el aparato para que se asiente el refrigerante; si no, el compresor puede resultar dañado.

#### **Conexión al suministro de corriente**

- Asegúrese de que el voltaje del aparato (placa de especificaciones) se corresponde con el voltaje de la red antes de conectar el aparato al suministro de corriente.
- Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada.

### **Hacer cubitos de hielo**

#### **NOTA:**

No utilice los cubitos de hielo del primer ciclo por razones higiénicas.

1. Abra la tapa y retire el recipiente de cubitos de hielo.
2. Llene el depósito de agua con agua potable (agua del grifo) hasta la marca MAX.

#### **ATENCIÓN:**

¡Utilice solo agua potable sin aditivos!

#### **NOTA:**

- La marca MAX está en el interior del depósito de agua, alrededor del borde inferior del recipiente del cubo de agua.
- El nivel de agua debe estar por debajo del recipiente de cubitos de

hielo.

- Utilice solo agua a temperatura ambiente.

3. Coloque de nuevo el recipiente de cubitos de hielo y cierre la tapa.

4. Pulse ON/OFF para iniciar la producción de cubitos de hielo. El proceso dura entre 9 y 3 minutos.

5. Mantenga la tapa cerrada.

#### **NOTA:**

- En el primer uso no se debería hacer el total de los 9 cubitos de hielo.
- Dependiendo de la temperatura del agua/ambiente, los primeros cubitos de hielo salen un poco más pequeños. Los cubitos de hielo solamente alcanzan el tamaño completo durante los ciclos posteriores
- El tamaño del cubito de hielo depende de la temperatura ambiente.
- Debido a la rápida congelación, los cubitos de hielo pueden parecer “lechosos”. Esto es debido al aire atrapado en el agua y no influye en la calidad de los cubitos de hielo.

#### **Parar la producción de cubitos de hielo**

Pulse ON/OFF para parar la producción de cubitos de hielo.

#### **NOTA:**

Antes de parar finalmente el aparato vacíe automáticamente el depósito de agua y disuelva los cubitos de hielo ya producidos.

#### **Luz piloto ICE FULL**

Tan pronto como el recipiente de cubitos de hielo esté lleno, la producción se para. La luz piloto ICE FULL se ilumina y suena un pitido.

- Retire los cubitos de hielo con la pala para los cubitos.
- La luz piloto ICE FULL se apaga y en breve tiempo la producción de cubitos de hielo comienza de nuevo.

#### **Luz piloto ADD WATER**

La luz piloto se enciende si el depósito de agua está casi cerca y suena un pitido. La producción de cubitos de hielo se para automáticamente.

- Rellene con agua potable según lo descrito en el capítulo “Hacer cubitos de hielo”.

- Pulse ON/OFF para reanudar el hacer cubitos de hielo; la luz piloto ADD WATER se apaga.

## **Limpieza y mantenimiento**

### **AVISO:**

Desenchufe siempre del suministro de red antes de limpiar.

### **ATENCIÓN:**

- No utilice agentes de limpieza duros ni abrasivos.
- No utilice productos químicos, ácidos, petróleo ni aceite.
- No sumerja el aparato en agua.

### **NOTA:**

- Por razones higiénicas cambie el agua del depósito después de 24 horas.
- Para evitar hongos y bacterias deje la tapa abierta después de usar.

## **Recipiente de cubitos de hielo**

Extraiga el recipiente para los cubitos de hielo y límpielo con detergente suave debajo del agua del grifo.

## **Carcasa e interior**

- Limpie la carcasa y el interior con un paño húmedo.
- Utilice una solución de vinagre y agua diluidos

## **Drenaje del agua residual**

Drene el agua residual si el aparato no se utiliza durante un periodo más largo de tiempo.

- Coloque la máquina para hacer cubitos de hielo, por ejemplo, en el fregadero.
- Retire el tapón de la parte inferior del depósito de agua.
- No olvide sustituir el tapón después de haber vaciado el agua.

## Solución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
No funciona.	No hay corriente.	Compruebe la toma de corriente con un aparato diferente; enchufe la clavija correctamente a la toma de corriente.
Ruido del compresor.	Suministro de corriente muy bajo.	Desconecte el aparato y compruebe el suministro de corriente.
La luz piloto ADD WATER parpadea.	Nivel de agua muy bajo.	Rellenar agua "Hacer cubitos de hielo".
Las luces piloto no se encienden.	No hay corriente.	Enchufe a la red.
		Compruebe el fusible.
		Aparato defectuoso.
Los cubitos de hielo son demasiado grandes y se pegan.	La temperatura del agua o la temperatura ambiente es demasiado baja.	Utilice agua caliente.
La luz piloto ICE FULL y ADD WATER se iluminan al mismo tiempo.	El depósito del agua está bloqueado por los cubitos de hielo.	Desenchufe de la red. Extraiga los cubitos de hielo de la pala automática. Vuelva a conectar y pulse ON/OFF
Aunque el tanque esté lleno, no bombea agua hasta la máquina de hacer cubitos de hielo.	Hay aire en la manguera.	Eleve la máquina de hacer cubitos de hielo ligeramente. Tire del tapón de la parte inferior del depósito de agua durante un breve tiempo y deje salir unas pocas gotas.
Acción después de un fallo de alimentación	En este caso, los cubitos de hielo sin terminar pueden quedarse atascados.	Desconecte el aparato y retire los cubos con la mano.

## Datos Técnicos

Tensión de alimentación: 220-240V~50Hz

Alimentación: 1500W



## Normas de protección del medioambiente



El símbolo mostrado arriba y en el producto indica que el producto está clasificado como equipo eléctrico y electrónico, y no debe desecharse con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil.

La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) (2002/96/CE) se ha emitido para reciclar productos usando las mejores técnicas disponibles para la recuperación y el reciclaje para minimizar el impacto en el medioambiente, tratar cualquier sustancia peligrosa y evitar el aumento de vertederos. Contacte con sus autoridades locales para obtener más información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos y electrónicos.